

B1.41.2 Beide, beiden en allebei

Les deux, tous les deux et toutes les deux



Beide, beiden et allebei ont la même signification, mais ils s'emploient différemment en néerlandais.

1. Beide s'utilise devant un nom, ou seul en référence à un nom.
2. Beiden ne renvoie qu'à des personnes et s'emploie avec un sujet au pluriel.
3. Allebei est informel, utilisé pour des choses ou des personnes lorsqu'il est accompagné d'un pronom ou d'un nom.

Gebruik (Usage)

Voorbeeld (Exemple)

Beide (*Les deux*)

Ik heb **beide** artikelen gelezen. (*J'ai lu les deux articles.*)

Beiden (*Tous les deux*)

De onderzoekers hebben **beiden** het laboratoriumonderzoek zorgvuldig uitgevoerd. (*Les chercheurs ont tous les deux effectué l'étude de laboratoire avec soin.*)

Allebei (*Les deux*)

Allebei de experimenten zijn succesvol afgerond. (*Les deux expériences ont été menées à bien avec succès.*)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. Ik heb _____ veiligheidsprocedures nog eens gecontroleerd, zodat we straks rustig kunnen starten. (*J'ai encore vérifié les deux procédures de sécurité, afin que nous puissions démarrer tranquillement tout à l'heure.*)
a. allebei b. allebei de c. beide d. beiden
2. De onderzoekers hebben _____ het verband tussen het element en de controle beschreven. (*Les chercheurs ont tous les deux décrit le lien entre l'élément et le contrôle.*)
a. beiden b. beide c. allebei d. allebei de
3. _____ experimenten zijn succesvol afgerond, maar we moeten de resultaten nog duiden. (*Les deux expériences ont été menées à bien, mais nous devons encore interpréter les résultats.*)
a. Allebei b. Allebei de c. Beiden d. Beide de
4. De laboratoriumjassen zijn _____, dus je kunt er één uit de kast pakken. (*Les blouses de laboratoire sont toutes les deux propres, donc tu peux en prendre une dans l'armoire.*)
a. beiden b. allebei de c. beide d. allebei

1. beide 2. beiden 3. Allebei de 4. allebei

2. Réécrivez les phrases

1. (beide) De twee rapporten liggen op mijn bureau. Ik moet ze vandaag lezen.

(Je dois lire les deux rapports aujourd'hui.)

2. (beiden) Mark en Sophie hebben het contract ondertekend.
-

(Mark et Sophie ont tous deux signé le contrat.)

3. (allebei) De laptop en de telefoon zijn kapot.
-

(Les deux appareils sont cassés.)

4. (allebei) Ik nodig Tom en Sara uit voor de vergadering.
-

(Je les invite tous les deux à la réunion.)

1. Ik moet beide rapporten vandaag lezen. **2.** Mark en Sophie hebben beiden het contract ondertekend. **3.** Allebei de apparaten zijn kapot. **4.** Ik nodig hen allebei uit voor de vergadering.

3. Corrigez l'erreur

1. De twee labassistenten hebben beide de monsters gelabeld.
-

Les deux assistants de laboratoire ont tous deux étiqueté les échantillons.

2. Ik heb allenbei protocollen gelezen.
-

J'ai lu les deux protocoles.

1. De twee labassistenten hebben beiden de monsters gelabeld. **2.** Ik heb allebei de protocollen gelezen.